

所得（課税）・納税・完納証明書交付申請書（郵便申請用）
Formulário de Solicitação de Emissão de Certificados
de Rendimentos (tributação)・Pagamento de Impostos (via postal)

ポルトガル語版

長浜市長 様

令和 年 月 日

どなたの証明書が必要ですか Dados da pessoa que necessita do certificado			
現住所（所在地） Endereço atual			
長浜市在住時の住所 Endereço da época em que residiu em Nagahama			
氏名（名称）Nome		Telefone	
生年月日 Data de nascimento	<input type="checkbox"/> 西暦/Ano cristão <input type="checkbox"/> 昭/Showa <input type="checkbox"/> 平/Heisei	年 ano	月 mês 日 dia
使用目的 Finalidade (é possível marcar várias opções)	<input type="checkbox"/> 市営住宅入居 Ingresso em moradia municipal <input type="checkbox"/> 補助金申請 Solicitação de subsídio <input type="checkbox"/> 児童手当 Abono infantil <input type="checkbox"/> 指名願・入札参加資格 Nomeação – Qualificação para participar de leilão <input type="checkbox"/> ビザ申請 Solicitação de visto <input type="checkbox"/> その他 Outros ()		

必要な証明に☑をしてください Assinale com ☑ o certificado necessário (★ mais recente)			
所得関係 Referente aos rendimentos	内容 Teor	n° de vias	市使用欄
<input type="checkbox"/> 所得（課税）証明書 Shotoku (Kazei) Shoumeisho (Certificado de Rendimentos com valores de renda, deduções, impostos) * Hikazei Shoumeisho (Certificado de isento)	令和 2年度（平成31・令和元年中の所得）★ Ano fiscal 2 da era Reiwa (Renda de 2019)	通	
	令和元年度（平成30年中の所得） Ano fiscal 1 da era Reiwa (Renda de 2018)	通	
	平成30年度（平成29年中の所得） Ano fiscal 30 da era Heisei (Renda de 2017)	通	
	平成29年度（平成28年中の所得） Ano fiscal 29 da era Heisei (Renda de 2016)	通	
	平成28年度（平成27年中の所得） Ano fiscal 28 da era Heisei (Renda de 2015)	通	
納税証明 Referente ao pagamento de impostos	内容 Teor	n° de vias	市使用欄
納税（付）証明書 Nouzei Shoumeisho (Certificado de Pagamento de Impostos) ※No caso de empresa/pessoa jurídica, anotar o ano fiscal desta ・固定資産のある方 Pessoas que possuem bens imóveis <input type="checkbox"/> 単独名義分 (referente a único proprietário) <input type="checkbox"/> 共有名義分 (referente a co-propriedade) ※単独分と共有分は一括では出せません。 Não é possível emitir o referente ao único proprietário e à co-propriedade no mesmo certificado.	令和 2年度 ★ (~) Ano fiscal 2 da era Reiwa	通	
	令和 元年度 (~) Ano fiscal 1 da era Reiwa	通	
	平成30年度 (~) Ano fiscal 30 da era Heisei	通	
完納証明書 Kannou Shoumeisho Certificado de que não há pendência com relação aos impostos vencidos.	<input type="checkbox"/> 市税 Shizei (Impostos Municipais) <input type="checkbox"/> すべて Todos os impostos <input type="checkbox"/> 固定資産税共有分のみ Somente o referente à co-propriedade	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料 Shizei - Kokuhoryou (Impostos municipais - taxa do seguro de saúde)	通	
	<input type="checkbox"/> 市税・国保料・固定資産税共有分 Shizei- Kokuhoryou-Kotei Shisanzei Kyoyuubun (Impostos municipais - taxa do seguro de saúde – Imposto sobre bens imóveis referente a co-propriedade)	通	
<input type="checkbox"/> 滞納処分を受けたことのない証明書 Tainou Shobun wo Uketakoto no Nai Shoumeisho Certificado de que nunca recebeu a aplicação de medidas para a liquidação de impostos pendentes.		通	

次の注意事項をお読みください。 Favor ler os ítems de atenção abaixo.

必要書類 Documentos necessários

1. Formulário de solicitação de emissão de certificados.
2. Envelope resposta (Favor anotar o nome e endereço do solicitante de acordo com o registro de residente e anexar o selo para resposta).
3. Teigaku Kogawase – vale postal (Há taxa de emissão de ¥ 300 por cada certificado. O Teigaku Kogawase pode ser adquirido em agências do correio).
4. Cópia do documento de identidade (carteira de motorista, Zairyuu Card, etc.).

注意事項 Ítems de atenção

- ◎ Não são aceitas solicitações via postal realizadas por procuradores. Exceto nos casos em que a pessoa que necessita do certificado, estiver doente ou outros. Neste caso, é necessário que envie a carta de consentimento com anotação do motivo de estar sendo realizada por procurador, e, cópia do documento de identidade do procurador.
- ◎ Caso o herdeiro ou tutor solicitar documentos em nome do falecido ou tutelado, é necessário que envie também cópia do documento que comprove o fato.
- ◎ O Shotoku (Kazei) Shoumeisho – certificado de rendimentos é emitido pela prefeitura onde está registrado no dia 1° de janeiro.
Ex.: Shotoku (Kazei) Shoumeisho do ano 2 da era Reiwa
○ Referente aos rendimentos obtidos entre 1° de janeiro a 31 de dezembro de 2019.
○ Emitido pela prefeitura onde está registrado no dia 1° de janeiro de 2020.
- ◎ Ao solicitar a emissão do Nouzei Shoumeisho – Nofu Shoumeisho – certificado de pagamento de impostos, caso tenha efetuado o pagamento há menos de 1 mês, favor enviar o recibo junto com a solicitação.

〒526-8501 Nagahama-shi Yawatahigashi-cho 632
Nagahama Shiyakusho
Zeimuka Shiminzei – Dai Ni Gakari
Tel.: (0749) 65-6508

受付	合議	手数料
		300円× 件 円
		レシートNo